



## Ezekiel Chapter 36

16 And the word of the Lord came to me, saying:

טז וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

17 "Son of man! **The house of Israel, as long as they lived on their own land, they defiled it by their way and by their misdeeds**, like the uncleanness of a woman in the period of her separation was their way before Me.

יז בֶּן-אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל-אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטִמְאַת הַנְּדָה הַיְתֵה דַרְכָּם לִפְנֵי:

**Son of man! The house of Israel, as long as they lived, etc., like the uncleanness of a woman in the period of her separation:** Scripture likened them to a woman in the period of her separation, whose husband looks forward to when she will become clean, and longs to return to her.

בן אדם בית ישראל יושבים על אדמתם וגו': כטומאת הנדה המשילה הכתוב לנדה שבעלה מצפה מתי תטהר ותאב לשוב אליה:

18 Wherefore I poured My wrath upon them for the blood that they had shed in the land, because they had defiled it with their idols.

יח וְאֲשַׁפֵּר חַמְתִּי עֲלֵיהֶם עַל-הַדָּם אֲשֶׁר-שָׁפְכוּ עַל-הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְאוּהָ:

19 And I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries. According to their way and their misdeeds did I judge them.

יט וְאֲפִיץ אֹתָם בְּגוֹיִם וַיִּזְרוּ בְּאַרְצוֹת כְּדַרְכָּם וּכְעִלְיוֹתָם שִׁפְטֵתִים:

20 And they entered the nations where they came, and they profaned My Holy Name, inasmuch as it was said of them, 'These are the people of the Lord, and they have come out of His land.'

כ כִּי-בָאוּ אֶל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְלוּ אֶת-שֵׁם קִדְשִׁי בְּאֵמֹר לָהֶם עַם-יְהוָה אֱלֹהֵי מִצְרָיִם יָצְאוּ:

**and they profaned My Holy Name:** They lowered My honor. And what is the profanation? In that their enemies said of them, "These are the people of the Lord, and they have come out of His land, and He had no power to save His people and His land."

יחללו את שם קדשי: השפילו את כבודי ומהו החילול באמור אויביהם עליהם עם ה' אלה ומארצו יצאו ולא היה יכולת בידו להציל את עמו ואת ארצו:

21 But I had pity on My Holy Name, which the house of Israel had profaned among the nations to which they had come.

כא וְאֶחְמַל עַל-שֵׁם קִדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְלוּהוּ בְּיַד בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּגוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁמָּה:

22 Therefore, say to the house of Israel; So says the Lord God: **Not for your sake do I do this, O house of Israel, but for My Holy Name**, which you have profaned among the nations to which they have come.

כב לֵאמֹר לְבֵית-יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עוֹשֶׂה בְּיַד יִשְׂרָאֵל כִּי אִם-לְשֵׁם-קִדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְלֵתֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאתֶם שָׁם:

...

**24**For I will take you from among the nations and gather you from all the countries, and I will bring you to your land.

כדולקחתי אתכם מן-הגוים וקבצתי אתכם מכל-הארצות והבאתי אתכם אל-אדמתכם:

**25**And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your impurities and from all your abominations will I cleanse you.

כהזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל-גלוליכם אטהר אתכם:



**26**And I will give you a new heart, and a new spirit will I put within you, and I will take away the heart of stone out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.

כוננתתי לכם לב חדש ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי את-לב האבן מבשרכם ונתתי לכם לב בשר:

**a new heart:** An inclination that has been renewed for the better.

לב חדש: יצר שנתחדש לטובה:

**27**And I will put My spirit within you and bring it about that you will walk in My statutes and you will keep My ordinances and do [them].

כזואתרוחי אתן בקרבכם ועשיתי את אשר-בחקי תלכו ומשפטני תשמרו ועשיתם:

**28**Then will you dwell in the land that I gave your fathers, and you will be a people to Me, and I will be to you as a God.

כחוישבתם בארץ אשר נתתי לאבותיכם והייתם לי לעם ואנכי אהיה לכם לאלהים

...

**32**Not for your sake do I do it, says the Lord God, may it be known to you; be ashamed and confounded for your ways, O house of Israel.

לבלא למענכם אני-עשה נאם אדני יהוה יודע לכם בושו והקלמו מדרכיכם בית ישראל:

...

**36**And the nations that are left round about you shall know that I, the Lord, have built up the ruined places and have planted the desolate ones; I, the Lord, have spoken, and I will perform [it].

לון ידעו הגוים אשר ישארו סביבותיכם כי | אני יהוה בנתי הנהרסות נטעתי הנשמה אני יהוה דברתי ועשיתי:

